

الكلمات العربية والفارسية الدخيلة ذات الأصل المركب في اللغة التركية

مصطفى جميل أوغلو* د. محمد عبد الرحمن الحجوج**

تاريخ وصول البحث: 2023/10/8 م تاريخ قبول البحث: 2023/11/19 م

الملخص

من الواضح أن اللغة لها أهمية كبيرة في حياة الأمم؛ لأن اللغة أمر حيوي، إذ هي الوسيلة التي نعبر بها عن أفكارنا واحتياجاتنا وعواطفنا، ومن خلالها ننقل أفكارنا ورغباتنا إلى الآخرين وتبادل من خلالها العلوم والمعارف، وبها نتواصل مع الأمم المختلفة.

وتهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن مدى تأثير اللغة العربية واللغة الفارسية في اللغة التركية الحديثة، ورصد الألفاظ الدخيلة منهما إلى اللغة التركية الحديثة، والتغيرات التي طرأت عليها، والكشف عن طريقة استعمال الألفاظ الدخيلة من اللغة العربية إلى اللغة التركية الحديثة في لغة المصدر (اللغة العربية)، وفي لغة الهدف (التركية الحديثة). واعتمدت الدراسة المنهج الوصفي في وصف الظاهرة اللغوية المتعلقة بالكلمات المركبة، ووصف تراكيب الكلمات الدخيلة ذات الأصل المركب والتغيرات التي طرأت عليها.

وخلصت الدراسة إلى أن هناك أنماطا مختلفة للتكامل اللغوي بين العربية والتركية، بما في ذلك الكلمات التي تأتي من التركيبات العربية، وامتزجت بعض الكلمات العربية مع كلمات فارسية وتركية أخرى لاشتقاق كلمة جديدة مختلفة نسبيا عن أصلها العربي، كما أن اللاحقة الفارسية في التركيب لا تؤثر لها في المعنى الجديد.

الكلمات المفتاحية: الكلمات المركبة، الكلمات الدخيلة من العربية، الدلالة، اللغة التركية، اللغة العربية.

* باحث.

** أستاذ مشارك، قسم اللغة العربية، جامعة العلوم الإسلامية العالمية.

Compound-Origin Loanwords from Foreign Languages in Turkish

Abstract

It's evident that language holds immense importance in the life of nations, as it is a vital tool for expressing our thoughts, needs, and emotions. Through language, we convey our ideas and desires to others, exchange knowledge and information, and establish communication with diverse cultures and nations.

This study aims to explore the extent of Arabic and Persian language's influence on modern Turkish, identify loanwords borrowed from Arabic into modern Turkish, track the changes that have taken place within these loanwords, and shed light on how these loanwords from Arabic are utilized in both the source language (Arabic) and the target language (modern Turkish). The study employed the descriptive approach in describing the linguistic phenomenon related to compound words and description the structures of compound loanwords, along with the changes that have occurred in them.

The study concluded that there are different linguistic integration patterns between Arabic and Turkish. This includes words derived from Arabic compounds. Some Arabic words have also amalgamated with other Persian and Turkish words to create relatively new words that differ somewhat from their Arabic origins. Additionally, it was observed that the Persian suffix in these compounds does not significantly impact the new meaning.

Keywords: Compoun Words, Arabic Loanwords, Semantics, Turkish language, Arabic language.

المقدمة:

إن اللغة تلعب دورًا مهمًا في التواصل العالمي والانفتاح على العالم الخارجي، فاللغة أداة للتواصل والتعبير والتأثير على التطور الثقافي واللغوي، وتسلب الضوء على تفاعلات معقدة بين اللغات وتجسد الثقافات المختلفة في عالم مترابط.

وفي هذا الصدد تتأثر اللغات ببعضها وتدخل كلمات جديدة من لغة إلى أخرى بصيغها المختلفة، فمثلا انتقل كثير من الكلمات العربية إلى اللغة التركية؛ تلبية لاحتياجاتها، إلا أنه جرى على الكلمات الدخيلة تغييرات تلائم اللغة التركية، إذ أخذت بعض الكلمات الدخيلة لواحق مختلفة واختلفت عن أصلها العربي، ودخلت تلك الكلمات بصيغها المختلفة إلى معجم اللغة التركية، ومنها الكلمات التي يسمونها في التركية *birleşik kelimeler* أي الكلمات المركبة⁽¹⁾ وهو تألف كلمتين لجعلهما كلمة واحدة⁽²⁾؛ أي تُعرف الكلمات المركبة عمومًا على أنها كلمات تتكون من تألف بين كلمتين أو أكثر⁽³⁾.

والكلمات التي تتكون من التركيب الإضافي، وأفعال مركبة، ومجموعات مختصرة، تصبح كلمات مركبة عندما تلتقي بمفهوم جديد⁽⁴⁾، وتتم كتابة الكلمات المركبة معًا أو بشكل منفصل في اللغة التركية المعاصرة في إطار قواعدها، وسنكتفي في الإشارة إلى الكلمات المركبة من كلمة أو جذر عربي، وفارسي، وتركي وفق دراستها ليتضح ورود الكلمات العربية الدخيلة بأشكالها المختلفة في اللغة التركية المعاصرة، واقتصرت الدراسة على الكلمات الدخيلة من اللغتين العربية والفارسية؛ لشدة تأثير اللغة التركية بهما، ولا سيما اللغة العربية، دون غيرهما من اللغات الأخرى.

وتركيب الكلمات هو أحد الأساليب المستخدمة بكثرة في بناء الكلمات أو اشتقاق كلمات جديدة في التركية، وهناك كلمات عربية دخيلة تحولت إلى كلمات جديدة، مهما كان أصلها إلا أنه لا وجود لها بصورتها الجديدة في اللغة العربية بشكلها الجديد المستخدم في اللغة التركية. وقد رصدنا في دراستنا للكلمات العربية الدخيلة ظهورا في الكلمات المركبة بتراكيب مختلفة، وهي كالآتي:

كلمات تألفت من العربية والفارسية.

كلمات تألفت من العربية والتركية.

كلمات تألفت من العربية والعربية.

ومن خلال هذه التراكيب اشتقت كلمات جديدة ذات أصل عربي يتم استعمالها في اللغة التركية الحديثة، وفي الصفحات التالية تطرقنا إلى الكلمات المركبة التي دخلت اللغة التركية من العربية بصيغها المختلفة.

واعتمدت الدراسة المنهج الوصفي في وصف الظاهرة اللغوية المتعلقة بالكلمات المركبة، ووصف تراكيب الكلمات الدخيلة ذات الأصل المركب والتغيرات التي طرأت عليها.

واعتمدت الدراسة على مصادر أساسية، هي: معجم اللغة العربية المعاصرة، و Türk Dil Kurumu Türkçe Sözlüğü، والمعجم الوسيط، والمعجم الشامل.

الدراسات السابقة:

سبقت هذه الدراسة دراسات كثيرة تناولت الألفاظ العربية في اللغة التركية، إلا أنها كانت تقتصر على تصنيف الكلمات دون التطرق على ما حدث لها من تغيير دلالي، وطريقة استعمالها في اللغتين، ومن أهم تلك الدراسات:

-الألفاظ العربية في اللغة التركية: مخيمر صالح (1989م)، وقد أورد في دراسته 476 كلمة فقط، ورتب هذه الكلمات ترتيباً هجائياً، وذكر في مقدمة بحثه أن الهدف منها إفادة المهتمين بالدراسات اللغوية عامة واللغة العربية خاصة بمعرفة أن هذه الكلمات عربية الأصل.

-الكلمات والتراكيب العربية ذات الدلالة المختلفة في اللغة التركية: أمر الله إيشلر (1997م). وقد اقتصر إيشلر في دراسته على الكلمات التي تغيرت دلالتها في اللغة التركية عن دلالتها الأصلية في اللغة العربية، واقتصرت دراسته على إحصاء الكلمات المقترضة من اللغة العربية.

-معجم الألفاظ العربية في اللغة التركية: سهيل صابان حقي (2005م). جاءت دراسة صابان في صورة معجم مرتب وفق الترتيب الهجائي من الألف إلى الياء، وركز في كتابه على الكلمات العربية في اللغة التركية وكيفية كتابتها باللغة التركية معتمداً على قاموس اللغة التركية الكبير من تأليف محمد دوغان، وقد بلغ عدد المفردات التي ذكرها في كتابه نحو ألفي كلمة.

-تصنيف الكلمات العربية المشتركة وتحليل مادتها: حمزة أرمش (2011م). وهي معجم للكلمات التركية التي اقترضت من اللغة العربية. وقد ذكر أرمش في كتابه جذور الكلمات المقترضة من اللغة العربية، وقسم كتابه إلى قسمين: تناول في القسم الأول أوزان الكلمات العربية، كالمصادر والمشتقات (اسم الفاعل، والصفة المشبهة، واسم التفضيل، واسم التصغير، اسمي الزمان

والمكان، واسم الآلة)، ثم انتقل إلى الكلمات المؤنثة، والمثناة، والجمع، وذكر في القسم الثاني جذور الكلمات المقترضة من اللغة العربية.

-الكلمات المقترضة من اللغة العربية في اللغة التركية دراسة إحصائية تقابلية: علي عبد الواحد (2017م). تناول الباحث المفردات التي اقترضتها اللغة التركية من اللغة العربية والتغيرات التي طرأت عليها على مستوى الأصوات. وتطرق الباحث إلى تحليل مجموعة من الكلمات المقترضة من اللغة العربية على المستوى الصوتي، ثم وضع قائمة بالكلمات العربية في التركية مرتبة ترتيباً أبجدياً على ترتيب أبجدية اللغة التركية، وركز على كيفية كتابتها باللغة التركية، وهي دراسة إحصائية تقابلية. علماً بأن دراسته كانت نماذج مختارة ركزت على المستوى الصوتي.

وقد اقتصرَت الدراسات السابقة على رصد الكلمات العربية الدخيلة إلى اللغة التركية وإحصائها وترتيبها ترتيباً هجائياً في دراسات معجمية، وبحسب اطلاعي لم أجد دراسة تناولت الألفاظ الدخيلة ذات الأصل المركب في اللغة التركية.

المبحث الأول: كلمات تألفت من العربية والفارسية.

يوجد في اللغة التركية المعاصرة كلمات كثيرة ذات أصل عربي وفارسي، إذ إن العربية والفارسية من أكثر اللغات تأثيراً في التركية⁽⁵⁾، بسبب الصلة الدينية والتاريخية والجغرافية بين اللغة التركية وتلك اللغات.

وقد رصدت كثيراً من الكلمات المركبة من العربية والفارسية في المعجم التركي الذي صدر في عام 2019م، وهي أكثر استخداماً في اللغة التركية المعاصرة، والجدير بالذكر أن تلك الكلمات المركبة يتم استعمالها بشكل متصل أو بشكل منفصل في التركيب.

والكلمات المركبة من العربية والفارسية في اللغة التركية تتكون من كلمة عربية وأخرى فارسية، ومنها:

-آفة⁽⁶⁾ (afet) + زده (zede) = afetzed⁽⁷⁾

إنّ كلمة afetzed تتكون من كلمة عربية (آفة)، وكلمة فارسية (زده) التي تعني "يضرب"، مصاب⁽⁸⁾، وكلمة afetzed تعني منكوب، مرتطم بكارثة⁽⁹⁾؛ أي تعني ضحية، أو كارثة طبيعية مثل ضحية زلزال.

-عسل⁽¹⁰⁾ (asel) + بند (bent) = Aselbent⁽¹¹⁾

تتكون كلمة Aselbent من كلمة عربية (عسل)، وكلمة فارسية (بنت) التي تعني "سد، خزان ماء"⁽¹²⁾. وكلمة Aselbent تعني راتنج؛ أي صمغ الصنوبر الذي يتم استخدامه في الطب، وكذلك لإنتاج العطور⁽¹³⁾.

- أن¹⁴ (an) + به (be) + آن (an) = anbean.

كما يتضح لنا أن كلمة anbean تتكون من ثلاث كلمات: عربية (آن) + فارسية (به) + عربية (آن)، وكلمة (به) الفارسية تعني "بواسطة، زمن"⁽¹⁵⁾ وهي أداة ربط. وكلمة anbean تعني "في كل لحظة، بين الحين والآخر"⁽¹⁶⁾، وتستعمل في اللغة التركية المعاصرة لتؤدي معنى ظرف الزمان. - أصيل⁽¹⁷⁾ (asil) + زاده (zade) = asilzade⁽¹⁸⁾.

تتكون هذه الكلمة من كلمة (أصيل) العربية، وكلمة (زاده) الفارسية التي تعني "ابن، وليد، مولود"⁽¹⁹⁾، وكلمة asilzade التي تعني ذا نسب نبيل⁽²⁰⁾.

- عرض⁽²¹⁾ (arz) + أندام (endam) = arzi endam.

تتكون كلمة arzi endam من كلمة عربية (عرض)، وكلمة (اندام) الفارسية التي تعني "قامة، شكل، بدن"⁽²²⁾، وكلمة arzi endam تعني التباهي، والظهور في مكان فجأة⁽²³⁾.

- علامة⁽²⁴⁾ (allame) + جهان (cihan) = allameicihan⁽²⁵⁾.

كما يتضح لنا أن كلمة allameicihan التي تتكون من كلمة عربية (علامة)، وفارسية (جهان)، وكلمة جهان الفارسية تعني "العالم، الدنيا، الأرض"⁽²⁶⁾. وتستعمل كلمة allameicihan بمعنى "واسع العلم والمعرفة"⁽²⁷⁾، ويتم استعمالها أحياناً من باب الاستهزاء للذين يتباهون بعلمهم ومعرفتهم.

وهناك كلمات مكونة من كلمة عربية وكلمة فارسية، وسنذكرها لاحقاً في جدول مع دلالتها في اللغة العربية التي تعني في التركية، وهي على النحو الآتي:

● كلمات تتكون من كلمة عربية، وكلمة (خان) الفارسية، ومنها:

- عمليات⁽²⁸⁾ + خانه Ameliyathane

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه أي بكلمة عربية وكلمة (خانه) الفارسية التي تعني "منزل، البيت، الدار"⁽²⁹⁾، ويتم استعمالها كلمة Ameliyathane في اللغة التركية المعاصرة بمعنى غرفة العمليات الجراحية⁽³⁰⁾.

كلمات تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (خانه) الفارسية، وهي:

عربي + فارسي	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
ضرب ⁽³¹⁾ + خانه	Darphane	مكان سك العملات المعدنية، أي دار السكة ⁽³²⁾
درس ⁽³³⁾ + خانه	Dershane	المؤسسات الخاصة التي تقدم دروسًا بالأجرة للطلاب خارج المدرسة ⁽³⁴⁾
فقير ⁽³⁵⁾ + خانه	Fakirhane	تستعمل هذه الكلمة لإظهار التواضع عند الحديث عن منزل المرء ⁽³⁶⁾
غسيل ⁽³⁷⁾ + خانه	Gasilhane	مكان غسيل الأموات ⁽³⁸⁾
حبس ⁽³⁹⁾ + خانه	Hapishane	السجن ⁽⁴⁰⁾
عبادات ⁽⁴¹⁾ + خانه	İbadethane	مكان العبادة، كالمسجد، والكنيسة ⁽⁴²⁾
أعمال ⁽⁴³⁾ + خانه	İmalathane	مكان العمل الذي يقوم بمعالجة المواد الخام وإحضارها إلى السوق، أي ورشة إنتاج الأمتعة التجارية ⁽⁴⁴⁾
قهوة ⁽⁴⁵⁾ + خانه	Kahvehane	مقهى ⁽⁴⁶⁾
كره ⁽⁴⁷⁾ + خانه	Kerhane	بيت الدعارة ⁽⁴⁸⁾
قراءات ⁽⁴⁹⁾ + خانه	Kıraathane	مكان القراءة، في يومنا تستعمل لتسمية المقهى ⁽⁵⁰⁾
قمار ⁽⁵¹⁾ + خانه	Kumarhane	مكان لعب القمار ⁽⁵²⁾
كتب ⁽⁵³⁾ + خانه	Kütüphane	مكتبة ⁽⁵⁴⁾
محبوس ⁽⁵⁵⁾ + خانه	Mahpushane	سجن ⁽⁵⁶⁾
مؤلوي ⁽⁵⁷⁾ + خانه	Mevlevihane	التكية، مكان اعتكاف الصوفية ⁽⁵⁸⁾
مسافر ⁽⁵⁹⁾ + خانه	Misafirhane	مضيفة ⁽⁶⁰⁾
نظرات ⁽⁶¹⁾ + خانه	Nezarethane	النظارة، غرفة الاعتقال ⁽⁶²⁾
رصد ⁽⁶³⁾ + خانه	Rasathane	مَرَصِد ⁽⁶⁴⁾
شراب ⁽⁶⁵⁾ + خانه	Şaraphane	مكان بيع النبيذ وشربه ⁽⁶⁶⁾
يتيم ⁽⁶⁷⁾ + خانه	Yetimhane	دار الأيتام ⁽⁶⁸⁾

*كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية وكلمة (زده) الفارسية، ومنها:

- آفة⁶⁹ + زده Afetzedede

والكلمات التالية تتكون من اللاحقة نفسها المذكورة؛ أي بكلمة عربية وكلمة (زده) الفارسية التي تعني "يضرِب، مصاب"⁽⁷⁰⁾، ويتم استخدام كلمة afetzedede في اللغة التركية المعاصرة بمعنى ضحية أو منكوب الحادثة، مثل ضحية زلزال⁽⁷¹⁾.

والكلمات التي تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة زده الفارسية هي نحو الآتي:

عربي + فارسي	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
قضاء ⁽⁷²⁾ + زده	Kazazede	الشخص الذي تعرض لحادث مرور ⁽⁷³⁾
فَلَكَاَت ⁽⁷⁴⁾ + زده	Felaketzedede	الشخص الذي نجي أو ناج من آفة طبيعية ⁽⁷⁵⁾

***كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية وكلمة (انه) الفارسية، ومنها:**-عامية⁷⁶ + انه Amiyane

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي بكلمة عربية وكلمة (انه) الفارسية التي تعني "كأنه، إنه" ⁽⁷⁷⁾ وهي أداة تشبه ياء النسبة، وتأتي في نهاية الكلمة لتصف الشيء، ويتم استخدام كلمة amiyane في اللغة التركية المعاصرة بمعنى كلام بسيط، أي غير مهذب ⁽⁷⁸⁾.
كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (انه) الفارسية، ومنها:

عربي + فارسي	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
آمر ⁽⁷⁹⁾ + انه	Amirane	التأمر مثل العميد، أي التأمر على الناس كالمسؤول. ⁽⁸⁰⁾
عارف ⁽⁸¹⁾ + انه	Arifane	التصرف بما يليق بالعقل. ⁽⁸²⁾
مُعصوم ⁽⁸³⁾ + انه	Masumane	براءة. ⁽⁸⁴⁾
مالك ⁽⁸⁵⁾ + انه	Malikane	منزل كبير وفاخر مبني على مساحة كبيرة، كالقصر. ⁽⁸⁶⁾
صاف ⁽⁸⁷⁾ + انه	Safiyane	بسذاجة، أي التصرف بشكل ساذج. ⁽⁸⁸⁾
شاعر ⁽⁸⁹⁾ + انه	Şairane	مثل الشاعر، التحدث مثل الشعر. ⁽⁹⁰⁾
ظالم ⁽⁹¹⁾ + انه	Zalimane	بلا رحمة، كالظالم. ⁽⁹²⁾
ظريف ⁽⁹³⁾ + انه	Zarifane	بأناقة، التصرف بشكل أنيق. ⁽⁹⁴⁾

***كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (نامه) فارسية، ومنها:**-ادعاء⁹⁵ + نامه iddianame

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي بكلمة عربية وكلمة (نامه) الفارسية التي تعني "كتاب، مكتوب، رسالة" ⁽⁹⁶⁾، ويتم استخدام كلمة iddianame في اللغة التركية المعاصرة بمعنى لائحة الاتهام ⁽⁹⁷⁾، أي الأدلة والادعاءات التي تم الحصول عليها في نهاية التحقيق من قبل المدعي العام.

كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (نامه) الفارسية، منها:

عربي + فارسي	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
إخبار ⁹⁸ + نامه	ihbarname	وثيقة ورقة إخطار. ⁹⁹
إخطار ¹⁰⁰ + نامه	ihhtarname	وثيقة إنذار رسمي. ¹⁰¹
موافقة ¹⁰² + نامه	Muvafakatname	وثيقة الموافقة. ¹⁰³
سياحة ¹⁰⁴ + نامه	Seyahatname	كتاب سياحة، كمقدمة ابن خلدون، يصف فيه المؤلف معرفته وانطباعاته من الأماكن التي زارها. ¹⁰⁵
تعهد ¹⁰⁶ + نامه	Taahhütname	وثيقة تعهد، توضح أنك تتعهد بفعل شيء ما. ¹⁰⁷

تقدير ¹⁰⁸ + نامہ	Takdirname	وثيقة التفوق، تعطى للطلاب وللموظف الذي أدى عمله بالتفوق. ¹⁰⁹
تصديق ¹¹⁰ + نامہ	Tasdikname	وثيقة صادرة عن إدارة المدرسة توضح آخر مستوى تعليمي، كالشهادة وكشف العلامات. ¹¹¹
وكالات ¹¹² + نامہ	Vekaletname	وثيقة تفويض. ¹¹³

*كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية وكلمة (كار) الفارسية، ومنها:

-جَفَاء¹¹⁴ + كار Cefakâr

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي بكلمة عربية وكلمة (كار) الفارسية التي تعني "عمل، شغل، حرفة، شأن، ممارسة"⁽¹¹⁵⁾، ويتم استعمال كلمة cefakâr في اللغة التركية المعاصرة بمعنى صبور ومُتَحَمِّل الشدائد.⁽¹¹⁶⁾

ومن الكلمات التي تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (كار) الفارسية، ومنها:

عربي + فارسي	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
جَرَاء ⁽¹¹⁷⁾ + كار	Cüretkâr	جريء، واقف. ⁽¹¹⁸⁾
جِيلَة ⁽¹¹⁹⁾ + كار	Hilekâr	مخادع. ⁽¹²⁰⁾
خدمات ⁽¹²¹⁾ + كار	Hizmetkar	خادم، خُدوم. ⁽¹²²⁾
قَنَاعَات ⁽¹²³⁾ + كار	Kanaatkâr	قَنوع. ⁽¹²⁴⁾
مُحَافَظَة ⁽¹²⁵⁾ + كار	Muhafazakâr	محافظ، المتمسك بعاداته وأصوله. ⁽¹²⁶⁾
مُسَامَحَة ⁽¹²⁷⁾ + كار	Müsamahakâr	مسامح. ⁽¹²⁸⁾
رِيَاء ⁽¹²⁹⁾ + كار	Riyakâr	منافق. ⁽¹³⁰⁾
صِنَعَات ⁽¹³¹⁾ + كار	Sanatkâr	فنان. ⁽¹³²⁾
طَلَب ⁽¹³³⁾ + كار	Talepkâr	كثير المطالبة. ⁽¹³⁴⁾
طَمَح ⁽¹³⁵⁾ + كار	Tamahkar	طموح. ⁽¹³⁶⁾
تَهْدِيد ⁽¹³⁷⁾ + كار	Tehditkâr	مُهِدِد أو تَهْدِيدِي. ⁽¹³⁸⁾
وَفَاء ⁽¹³⁹⁾ + كار	Vefakâr	وَفِي، الشخص المخلص الذي حبه ليس مؤقتًا. ⁽¹⁴⁰⁾
صِنَاعَات ⁽¹⁴¹⁾ + كار	Zanaatkar	الجَزْفِي، الذي يقوم بالعمل بمهارة. ⁽¹⁴²⁾

*كلمات تتكون من كلمة عربية وكلمة (دار) فارسية، ومنها:

-حُكْم⁽¹⁴³⁾ + دار Hükümdar

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه، أي بكلمة عربية وكلمة (دار) الفارسية التي تعني "المنزل، القصر"⁽¹⁴⁴⁾، ويتم استعمال كلمة hükümdar في اللغة التركية المعاصرة بمعنى سلطان، أو ملك، أو خان.⁽¹⁴⁵⁾

ومن الكلمات التي تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (دار) الفارسية:

عربي + فارسي	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
--------------	-----------------	----------------------

خَبَر (146) + دار	Haberdar	على علم بما حدث. (147)
حَصَّة (148) + دار	Hissedar	الشريك الذي لديه حصّة. (149)
مَانَع (150) + دار	Manidar	الذي له معنى وضمنيًا ودقيقًا. (151)
مِنَّة (152) + دار	Minnettar	مُمتَن. (153)
طَرَف (154) + دار	Taraftar	مُؤيد، مناصر مشجع. (155)

***كلمات تتكون من كلمة (هر) الفارسية وكلمة عربية، ومنها:**

-هر + دائم (156) Her daim

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي بكلمة عربية وكلمة (هر) الفارسية التي تعني "كل، أي" (157)، وده "العدد عشرة، جيد، لطيف" (158) ويتم استخدام كلمة her daim في اللغة التركية المعاصرة بمعنى دائما (159).

ومن الكلمات الدخيلة التي تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (هر) الفارسية:

هر + حَال (160) + ده	Herhâlde	على الأرجح. (161)
هر + حال + كار (162) + ده	Her hâlûkârda	على كل حال. (163)
هر + زمان (164)	Her zaman	دائما. (165)

***كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية وكلمة (گاه) الفارسية، ومنها:**

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي بكلمة عربية وكلمة (گاه) الفارسية التي تعني "مكان" (166)، ويتم استعمالها بالفارسية لظرف المكان.

كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (گاه) الفارسية، ومنها:

إقامات (167) + گاه ikametgâh تعني مكان الإقامة. (168)

قرار (169) + گاه Karargâh التي تعني قاعدة العسكرية (170)، التي يتمركز الجيش لفترة طويلة أو بشكل مؤقت.

***كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية وكلمة (دان) الفارسية: ومنها:**

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي بكلمة عربية وكلمة (دان) الفارسية التي تعني "حبة، بذرة، حبة القمح والشعير". (171)

ومن الكلمات الدخيلة التي تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (دان) الفارسية:

بُخور (172) + دان buhurdan تعني مبخرة. (173)

جزء (174) + دان cüzdan وهو الجزدان الذي نضع فيها النقود. (175)

*** كلمات دخيلة تتكون من كلمة عربية وكلمة (باز) الفارسية، ومنها:**

والكلمات التالية تتكون بالنموذج المذكور نفسه؛ أي من كلمة عربية وكلمة (باز) الفارسية التي تعني "مفتوح، فاعل".⁽¹⁷⁶⁾

ومن الكلمات الدخيلة التي تتكون من كلمة عربية دخيلة وكلمة (باز) الفارسية:

قِمَار⁽¹⁷⁷⁾ + باز kumarbaz يعني مقامر الذي مدمن القمار⁽¹⁷⁸⁾.

كُفْر⁽¹⁷⁹⁾ + باز küfürbaz يعني شَتِيم⁽¹⁸⁰⁾، أي يسمي الشخص الذي يستخدم الشتائم كثيرًا.

سِحْر⁽¹⁸¹⁾ + باز sihirbaz يعني الساحر⁽¹⁸²⁾.

والخلاصة أن الكلمات المذكورة قد اُشتُقَّت من تركيب تألف من العربية والفارسية لتدل على معانٍ مختلفة تحتاجها اللغة التركية، إذ يتم استعمال تلك الكلمات في اللغة التركية المعاصرة في مجالات مختلفة في جميع نواحي الحياة اليومية.

وفي نهاية المطاف يتم تألف الكلمات من كلمة عربية وكلمة فارسية، إلا أن الكلمات الفارسية لم تؤثر على المعنى، بل جاءت مصاحبة للكلمة العربية، ويغلب مجيئها لاحقة للكلمة العربية، لتكوّن كلمة جديدة في التركية، وأخذت الكلمة الجديدة التركية معناها من اللغة العربية فقط.

المبحث الثاني: كلمات مركبة من كلمة عربية وكلمة تركية.

وهناك كلمات تتخذ لواحق أو كلمات تركية وتكوّن كلمات جديدة مركبة من العربية والتركية، وليس لهذا الكلمة الجديدة وجود بشكلها الجديد في اللغة العربية، إذ تكون بصيغها الجديدة مفردة جديدة في معجم اللغة التركية.

ومن هذه الكلمات نستطيع أن نذكر الكلمات الآتية التي تم رصدها من المعجم التركي الذي صدر في 2019 م، وتم رصد أكثر الكلمات استخداماً في اللغة التركية المعاصرة، ومنها:

التركيب	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
بلوغ ⁽¹⁸³⁾ + çağı	Bülüğ çağı	سن البلوغ ⁽¹⁸⁴⁾
باقلي ⁽¹⁸⁵⁾ + çiçek + i	Bakla çiçeği	زهرة الفول ⁽¹⁸⁶⁾
جزاء ⁽¹⁸⁷⁾ + ev + i	Cezaevi	سجن ⁽¹⁸⁸⁾
جمع ⁽¹⁸⁹⁾ + ev + i	Cemevi	مكان تجمع العلّوين ⁽¹⁹⁰⁾
خلق ⁽¹⁹¹⁾ + ev + i	Halkevi	منظمة انطلقت لتثقيف الناس وتوجيههم نحو الوحدة الوطنية والمثل الأعلى ⁽¹⁹²⁾
حضور ⁽¹⁹³⁾ + ev + i	Huzurevi	دار المسنين ⁽¹⁹⁴⁾
خير ⁽¹⁹⁵⁾ + sever	Hayırsever	صاحب الخير، محب مساعدة

الفقراء والمحتاجين. (196)		
مكتبة لبيع الكتب. (198)	Kitabevi	كتاب (197) + i + ev
بيت الخلية. (200)	Hücre evi	هجرة (199) + i + ev
عيد الأضحي. (202)	Kurban bayramı	قربان (201) + i + bayram
لحم الضحية. (203)	Kurban eti	قربان + i + et
سكن المعارف للطلاب. (205)	Maarif yurdu	معارف (204) + u + yurt
قَمَرِيَّةٌ خَوْلِيَّةٌ، هي نوع من النباتات المزهرة من جنس قمرية في فصيلة الصليبيات حيث يوجد الخردل والكرنب. (207)	Sedef ağacı	سدف (206) + i + ağaç
صحة وهنا. (209)	Afiyet olsun	عافية (208) + olsun
وطني. (211)	Vatansever	وطن (210) + sever
مناديل مبللة. (213)	Islak mendil	Islak + منديل (212)
مكان يُترك فيه العقار الذي يكون وضعه القانوني محل نزاع بين أكثر من شخص كضمان حتى انتهاء النزاع. (215)	Yediemin	Yedi + أمين (214)
الإدارة العامة. (217)	Genel idare	Genel + إدارة (216)

وجدير بالذكر أن الأسماء المركبة كثيرة الشيع في التركية، وكما يتبين مما سبق هي عبارة عن اسمين عربي وتركي أو عربي وفارسي اتحدوا ليدلوا على اسم أو على اصطلاح معين، وجاءت للحاجة الماسة للمصطلحات الحديثة في اللغة التركية، والجدير أن الكلمات المذكورة أعلاه لا تُفهم إذا فصلنا إحدى الكلمات عن الأخرى؛ لأننا نعدّها كلمة واحدة تفيد دلالة معينة، ويكثر استخدام هذه الكلمات للدلالة على أسماء، أو أماكن، أو على صفات معينة في اللغة التركية.

المبحث الثالث: الكلمات التركية الدخيلة المركبة من كلمتين عربيتين:

هناك كلمات تركية مركبة من كلمتين عربيتين أو أكثر، وبعضها جاء على صورة التركيب الإضافي وبعضها على صورة شبه جملة، وبعضها مركبة من أداة، وبعضها مركبة من كلمتين عربيتين، وبعضها بصيغة تركيب إضافي تركي لتدل على أشياء معينة، وسنذكر كل منها على حدة بصيغها المستعملة في اللغة التركية.

أولاً: الكلمات التركية المكونة من التركيب الإضافي:

لقد دخلت بعض الكلمات العربية إلى التركية بصيغة التركيب الإضافي الذي يتألف من عنصرين يسمى الأول منهما مضافاً والثاني مضافاً إليه⁽²¹⁸⁾، نحو: أهل الكتاب. (مضاف: أهل. الكتاب: مضاف إليه)، وقد استخدمت الصيغة نفسها بتغيير حروفها بحروف التركية، ومن هذه الكلمات:

التركيب	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
أدب المعاصرة ⁽²¹⁹⁾	Adabımuşeret	آداب، آداب اجتماعية ⁽²²⁰⁾
أهل الكيف ⁽²²¹⁾	Ehlikeyfi	محب الحياة وملذاته ⁽²²²⁾
أهل البيت ⁽²²³⁾	Ehlibeyt	آل النبي محمد صلى الله عليه وسلم وأقاربه ⁽²²⁴⁾
أهل الكتاب ⁽²²⁵⁾	Ehlikitap	أصحاب كتب مقدسة كاليهود والنصارى ⁽²²⁶⁾
أهل السنة ⁽²²⁷⁾	Ehlişünnet	هم الذين يعملون بكتاب الله، وسنة رسوله ⁽²²⁸⁾
أَهْوَنُ الشر ⁽²²⁹⁾	Ehvenişer	أخف الضارين ⁽²³⁰⁾
أمر الواقع ⁽²³¹⁾	Emrivaki	مفاجئة، أمر غير منتظر ⁽²³²⁾
فرض المحال ⁽²³³⁾	Farzımuhal	لنفترض ⁽²³⁴⁾
فوق العادة ⁽²³⁵⁾	Fevkalade	بصرف النظر عن المعتاد، أي الأحسن والأفضل ⁽²³⁶⁾
خارج العادة ⁽²³⁷⁾	Harikulade	غير مألوف، ورائع ⁽²³⁸⁾
حسن الحال ⁽²³⁹⁾	Hüsünühal	حسن المزاج ⁽²⁴⁰⁾
حسن الظن ⁽²⁴¹⁾	Hüsünü zan	حسن النية ⁽²⁴²⁾
حفظ الصلحة ⁽²⁴³⁾	Hıfzısihha	المعلومات الصحية لعيش حياة صحية ⁽²⁴⁴⁾
حسن قبل الوقوع ⁽²⁴⁵⁾	Hissikablelvuku	الحُدُس، الحس قبل وقوع أي حادث ⁽²⁴⁶⁾
قائم المقام ⁽²⁴⁷⁾	Kaymakam	رئيس المحافظة ⁽²⁴⁸⁾
لحم بالعجين ⁽²⁴⁹⁾	Lahmacun	أكلة لحم بالعجين ⁽²⁵⁰⁾
لسان الحال ⁽²⁵¹⁾	Lisanıhal	التعبير عن الأفكار والرغبات بالسلوك ⁽²⁵²⁾
لسان المناسب ⁽²⁵³⁾	Lisanı münasip	التعبير بالأسلوب الذي يمكن للشخص الآخر فهمه بسهولة ⁽²⁵⁴⁾
ما وراء النهر ⁽²⁵⁵⁾	Maveraünnehir	المنطقة التاريخية في آسيا الوسطى التي تقع بين نهر جيحون وسهون ⁽²⁵⁶⁾
مجاز المرسل ⁽²⁵⁷⁾	Mecazı Mürsel	نوع من المجاز وهو مجاز المرسل ⁽²⁵⁸⁾
مدار الافتخار ⁽²⁵⁹⁾	Medarı iftihar	يقال للشيء أو للشخص الذي تفتخر به دائماً ⁽²⁶⁰⁾
سوء الاستعمال ⁽²⁶¹⁾	Suistimal	إساءة استخدام السلطة أو الواجب وما إلى ذلك ⁽²⁶²⁾
سوء القصد ⁽²⁶³⁾	Suikast	القتل عن طريق التآمر، اغتيال ⁽²⁶⁴⁾
سوء الظن ⁽²⁶⁵⁾	Suizan	الشك، والحظ السيء ⁽²⁶⁶⁾
وحدة الوجود ⁽²⁶⁷⁾	Vahdetivücut	هي رؤية صوفية عن فهم الله بين التنزيه والتشبيه ⁽²⁶⁸⁾
ولي العهد ⁽²⁶⁹⁾	Veliaht	وارث الملك أو وارث رئيس الدولة ⁽²⁷⁰⁾
ولي النعمة ⁽²⁷¹⁾	Velinimet	الشخص الذي يعطي معروفاً لشخص ما وتبرعاً يستمر

طوال حياته. أي يتكفل معيشته. (272)

ثانيًا: الكلمات التركية المكونة من شبه جملة:

هناك كلمات مكونة من شبه جملة (جار ومجرور أو ظرف) دخلت إلى التركية، وأجري على حروفها بعض التغيير ليلائم اللغة التركية، ومنها:

التركيب	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
على العجل (273)	Alelacele	بسرعة. (274)
على العادة (275)	Alelaide	شيء عادي، شيء مألوف. (276)
بالآخرة (277)	Bilahare	فيما بعد، بعد حين. (278)
بالعكس (279)	Bilakis	على العكس، عكس ذلك. (280)
بالفعل (281)	Bilfiil	حقًا، عمليًا. (282)
بالمقابل (283)	Bilmukabele	الكلمة مستخدمة بمعنى أنا أيضًا، ردًا على ما قاله المخاطب. (284)
بالعموم (285)	Bilumum	بمعنى كل، بشكل عام. (286)
بالذات (287)	Bizzat	بدون وسيط، أي بذاته شخصيًا. (288)
بذاته (289)	Bizatihi	شخصيًا. (290)
بلا استثناء (291)	Bilaistisna	المعنى العربي نفسه. (292)
بلا بدل (293)	Bila bedel	بدون أجرة. (294)
بلا سبب (295)	Bila sebep	بدون سبب. (296)
إلى الأبد (297)	İlelebet	المعنى العربي نفسه. (298)
مع الأسف (299)	Maalesef	يا للأسف. (300)
مسك العنبر (301)	Miski anber	رائحة طيبة. (302)

ثالثًا: الكلمات التركية المكونة من رابط وكلمة:

هناك كلمات تركية مركبة من رابط وكلمة أداة (الرابط، والاستثناء، والاستفهام) ومن كلمة عربية، وعادة تحمل اللغة التركية المعنى العربي نفسه، وهذه الكلمات نحو الآتي:

التركيب	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
غير (303) + أخلاقي (304)	Gayrı ahlaki	ليس أخلاقي. (305)
غير + جندي (306)	Gayriciddi	غير جاد، غير جدي. (307)
غير + اختياري (308)	Gayriihtiyari	ليس اختياري. (309)
غير + إنساني (310)	Gayriinsani	غير إنساني. (311)
غير + منقول (312)	Gayrimenkul	العقارات. (313)
غير + مشروع (314)	Gayrimeşru	مخالفا للقانون. (315)
غير + رسمي (316)	Gayriresmi	خارج القواعد التي تضعها الدولة. (317)

غير + مسلم ⁽³¹⁸⁾	Gayrimüslim	ليس مسلمًا ⁽³¹⁹⁾
غير + صافي ⁽³²⁰⁾	Gayrisafi	مختلط ⁽³²¹⁾
حسب ⁽³²²⁾ + القدر ⁽³²³⁾	Hasbelkader	بالصدفة ⁽³²⁴⁾
حسب + الحال ⁽³²⁵⁾	Hasbihal	محادثة، دردشة مع الأصدقاء والأصحاب ⁽³²⁶⁾
ما ⁽³²⁷⁾ + جرى ⁽³²⁸⁾	Macera	مغامرة ⁽³²⁹⁾
ما + دام ³³⁰	Madem	ما دام، بما أن ⁽³³¹⁾
و ⁽³³²⁾ + السلام ⁽³³³⁾	Vesselam	كلمة تستعمل لتعني باختصار أو آخر الكلام أو الكلمة الأخير ⁽³³⁴⁾
و + الحاصل ⁽³³⁵⁾	Velhasil	باختصار ⁽³³⁶⁾
و + الحاصل ⁽³³⁷⁾ + الكلام ⁽³³⁸⁾	Velhasil kalam	باختصار الكلام ⁽³³⁹⁾

وهناك كلمات مركبة من كلمتين عربيتين، وهي:

التركيب	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
عكس ⁽³⁴⁰⁾ + صداء ⁽³⁴¹⁾	Aksiseda	صدى، انعكاس الصوت ⁽³⁴²⁾
علي ⁽³⁴³⁾ + أعلى ⁽³⁴⁴⁾	Aliyütlala	بمعنى أجمل، أفضل ⁽³⁴⁵⁾
عرض + طلب ⁽³⁴⁶⁾	Arz talep	عرض وطلب ⁽³⁴⁷⁾
جنة ⁽³⁴⁸⁾ + مكان ⁽³⁴⁹⁾	Cennetmekan	يستحق الجنة، الذي يسكن الجنة ⁽³⁵⁰⁾
جملة ⁽³⁵¹⁾ + عالم ⁽³⁵²⁾	Cümle alem	الكل، الجميع ⁽³⁵³⁾
دور ⁽³⁵⁴⁾ + دائم ⁽³⁵⁵⁾	Devir daim	الدوران، الاستمرارية ⁽³⁵⁶⁾
دورة ⁽³⁵⁷⁾ + ملك ⁽³⁵⁸⁾	Devremülk	منزل أو شقة في منتجعات يتم شراؤها للاستخدام في فترات معينة، ويتم تأجيرها للآخرين ⁽³⁵⁹⁾
أول ⁽³⁶⁰⁾ + الله ⁽³⁶¹⁾	Evelallah	بمعنى قطعاً، وبالتأكيد، أو بالتوكل على الله ⁽³⁶²⁾
حضر ⁽³⁶³⁾ + جواب ⁽³⁶⁴⁾	Hazırcevap	يسمى الشخص الذي يجد ويعطي إجابات سريعة ومناسبة عند الضرورة ⁽³⁶⁵⁾
حفظ + الله ⁽³⁶⁶⁾	Hafazanallah	الله يحفظنا، يحمينا ⁽³⁶⁷⁾
خفيف ⁽³⁶⁸⁾ + مشرب ⁽³⁶⁹⁾	Hafifmeşrep	يسمى المرأة التي لا يتوافق سلوكها مع أخلاق المجتمع الذي تعيش فيه ⁽³⁷⁰⁾
قارة ⁽³⁷¹⁾ + سوداء ⁽³⁷²⁾	Kara sevda	الحب اليائس والقوي ⁽³⁷³⁾
قيض المال ⁽³⁷⁴⁾	Kabız mal	تاجر الفواكه والخضروات بالجملة، سمسار ⁽³⁷⁵⁾
لا ⁽³⁷⁶⁾ + قيد ⁽³⁷⁷⁾	Lakayt	لا مبالاة ⁽³⁷⁸⁾
لا + أبالي ⁽³⁷⁹⁾	Laubali	سلوك تافه، وسلوك عديم الاحترام، والتصرف بالتفاهة ⁽³⁸⁰⁾
ثابت ⁽³⁸¹⁾ + فكر ⁽³⁸²⁾	Sabit fikir	فكرة ثابتة، عدم التقبل الأفكار الأخرى ⁽³⁸³⁾
مادي ⁽³⁸⁴⁾ + ضرر ⁽³⁸⁵⁾	Maddi zarar	ضرر مادي ⁽³⁸⁶⁾
محلي ⁽³⁸⁷⁾ + إدارة ⁽³⁸⁸⁾	Mahalli idare	إدارة المحافظة، أو البلدية، أو القرية، أو الحي بشكل عام ⁽³⁸⁹⁾

هناك كلمات عربية مركبة تستعمل بشكل تركيب إضافي في التركية، أي بصيغة مضاف (tamlanan) ومضاف إليه (tamlayan)، والتركيب الإضافي في اللغة التركية يأخذ لواحق، لذا يجب مراعاة التوافق الصوتي للكلمة المضافة مع الكلمة المضافة إليها في التركيب حسب قاعدة التوافق الصوتي.⁽³⁹⁰⁾

ومن الملاحظ أن المضاف إليه يتقدم على المضاف باللغة التركية على عكس اللغة العربية، وفي هذا التركيب يكون لدينا مالک محدد، ومملوك محدد، ولكل منها لواحق يبين المالك والمملوك.⁽³⁹¹⁾

ولواحق المضاف إليه (لاحقة المالك):

in /-in /-un /-ün, -(n)ın /-(n)in /-(n)un /-(n)ün, -im-

ولحواق المضاف (لاحق المملوك):

ı /-ı /-u /-ü, -(s)ı /-(s)ı /-(s)u /-(s)ü, -im, -in-

والغرض من ذكر هذه اللواحق هي تبيان الكلمات العربية المركبة بصيغة التركيب الإضافي في اللغة التركي، إلا أن من الضروري أن أذكر أن حالة المضاف والمضاف إليه في اللغة التركي ثلاثة أنواع، هي:

- حالة الإضافة الكاملة (belirtili isim tamlaması)

- حالة الإضافة الناقصة (belirtisiz isim tamlaması)

- حالة الإضافة المركبة (zincirleme isim tamlaması)⁽³⁹²⁾

وهذه الكلمات العربية الدخيلة تأتي على صيغة الإضافة الناقصة، نحو المثال الآتي:

الكلمات: براءة⁽³⁹³⁾ + قنديل⁽³⁹⁴⁾

تم استخدام تلك الكلمتين على صيغة التركيب الإضافي التركي التالي:

Berat + kandil + i = Berat Kandili

كما يتضح من الأمثلة السابقة أن الكلمتين العربيتين تم استخدامها بصيغة تركيب إضافي تركي، وهناك كلمات أخرى يتم استعمالها على النمط الذي شرحناها، ومن هذه الكلمات:

التركيب	الكلمة بالتركية	معنى الكلمة بالتركية
---------	-----------------	----------------------

القانون العام. ⁽³⁹⁶⁾	Amme hukuku	عامية ⁽³⁹⁵⁾ + حقوق
المحكمة مسؤولة عن التعامل مع القضايا والأعمال التي تتطلب عقوبة السجن لمدة 10 سنوات أو أقل. ⁽⁴⁰⁰⁾	Asli ceza mahkemesi	أصل ⁽³⁹⁷⁾ + جزاء ⁽³⁹⁸⁾ + محكمة ⁽³⁹⁹⁾
ورقة استدعاء لخدمة العسكرية. ⁽⁴⁰³⁾	Asker celbi	عسكر ⁽⁴⁰¹⁾ + جلب ⁽⁴⁰²⁾
قانون جنائي. ⁽⁴⁰⁶⁾	Ceza hukuku	جزاء ⁽⁴⁰⁴⁾ + حقوق ⁽⁴⁰⁵⁾
منطقة ضريبة الجزاء. ⁽⁴⁰⁸⁾	Ceza sahası	جزاء + ساحة ⁽⁴⁰⁷⁾
اتفاق الجمهور. ⁽⁴¹¹⁾	Cumhur ittifakı	جمهور ⁽⁴⁰⁹⁾ + اتفاق ⁽⁴¹⁰⁾
إدارة الدورة. ⁽⁴¹⁴⁾	Devlet dairesi	دولة ⁽⁴¹²⁾ + دائرة ⁽⁴¹³⁾
موظف الأمن، أي شرطة. ⁽⁴¹⁷⁾	Emniyet mensubu	أمنية ⁽⁴¹⁵⁾ + منسوب ⁽⁴¹⁶⁾
حقوق الملكية الفكرية، مثل حقوق التأليف والنشر، براءات الاختراع وما إلى ذلك. ⁽⁴²¹⁾	Fikri mülkiyet hakkı	فكر ⁽⁴¹⁸⁾ + ملكية ⁽⁴¹⁹⁾ + حق ⁽⁴²⁰⁾
الشخص الذي يعمل ضد مصلحة الوطن لمصلحه العليا، الخائن، العميل ضد الوطن. ⁽⁴²⁴⁾	Vatan haini	وطن ⁽⁴²²⁾ + خائن ⁽⁴²³⁾
تقييم الأضرار. ⁽⁴²⁷⁾	Hasar tespiti	خسار ⁽⁴²⁵⁾ + تثبيت ⁽⁴²⁶⁾
الحديث الفعلي الذي الجدير باتخاذ العبرة منها، درس أو دروس الحياة. ⁽⁴³⁰⁾	Hayat dersi	حياة ⁽⁴²⁸⁾ + درس ⁽⁴²⁹⁾
حكاية الحياة، أي مجموع الأحداث والمراحل الهامة التي يمر بها الانسان في حياته. ⁽⁴³²⁾	Hayat hikayesi	حياة + حكاية ⁽⁴³¹⁾
الدعاء، دعاء الأمهات، الدعاء لصالح الحياة. ⁽⁴³⁵⁾	Hayır duası	خير ⁽⁴³³⁾ + دعاء ⁽⁴³⁴⁾
جدول الحساب. ⁽⁴³⁸⁾	Hesap cetveli	حساب ⁽⁴³⁶⁾ + جدول ⁽⁴³⁷⁾
حارس السجن الذي مسؤول عن تنظيم وتأديب المحبوسين. ⁽⁴⁴¹⁾	İnfaz memuru	إنفاذ ⁽⁴³⁹⁾ + مأمور ⁽⁴⁴⁰⁾
المكافأة الممنوحة للموظف على أساس مدة الخدمة بعد اكمال خدمته. ⁽⁴⁴⁴⁾	Kıdem tazminatı	قِدم ⁽⁴⁴²⁾ + تضمين ⁽⁴⁴³⁾
بيان عن المال والأموال الذي يملكه الشخص. ⁽⁴⁴⁷⁾	Mal beyanı	مال ⁽⁴⁴⁵⁾ + بيان ⁽⁴⁴⁶⁾
عالم القصص الخيالية. ⁽⁴⁵⁰⁾	Masal alemi	مثال ⁽⁴⁴⁸⁾ + عالم ⁽⁴⁴⁹⁾
يطلق على الجزء الذي تظهر فيه طاقة الزلزال. ⁽⁴⁵³⁾	Merkez üssü	مركز ⁽⁴⁵¹⁾ + أس ⁽⁴⁵²⁾
وقت الدوام. ⁽⁴⁵⁶⁾	Mesai saati	مساع ⁽⁴⁵⁴⁾ + ساعة ⁽⁴⁵⁵⁾
حق الدفاع عن النفس. ⁽⁴⁶⁰⁾	Meşru müdafaa hakkı	مشروع ⁽⁴⁵⁷⁾ + مدافعة ⁽⁴⁵⁸⁾ + حق ⁽⁴⁵⁹⁾
ليلة مولود النبي الشريف. ⁽⁴⁶³⁾	Mevlit kandili	مولود ⁽⁴⁶¹⁾ + قنديل ⁽⁴⁶²⁾
ليلة المعراج. ⁽⁴⁶⁶⁾	Miraç kandili	معراج ⁽⁴⁶⁴⁾ + قنديل ⁽⁴⁶⁵⁾

محاكمة (467) + أصول (468)	Muhakeme usulü	أصول المحاكمة. (469)
محبّة (470) + دَلَال (471)	Muhabbet tellalı	عرصة، سمسار الدعارة. (472)
هواء (473) + مخالفة (474)	Hava muhalefeti	ظروف الطقس غير المواتية. (475)
هواء + أَسَن (476)	Hava üssü	قاعدة جوية (477)
متولي (478) + هيئة (479)	Mütevellî heyeti	هيئة إدارة المؤسسة، أو الجامعة، أو الأوقاف. أي هو مجلس الإدارة الذي ترتبط به أعمال إدارة مؤسسة أو منظمة بشكل مباشر. (480)
نقلية (481) + شركة (482)	Nakliyat şirketi	شركة النقل، والشحن. (483)
رغائب (484) + قنديل (485)	Regaip kandili	ليلة الرغائب (486)
ساحة (487) + أمر (488)	Saha amiri	مفوض ميداني. (489)
ساحل (490) + شريط (491)	Sahil şeridi	خط الساحل، أي طريق الساحل. (492)
سَهر (493) + وقت (494)	Seher vakti	عند الفجر، أو وقت الفجر. (495)
سفر (496) + طَاس (497)	Sefer tası	علبة أو صندوق الغذاء. (498)
حصّة (499) + سَدَد (500)	Hisse senedi	وثيقة تقييم جزء معين من رأس مال الشراكة. (501)
سِجل (502) + قَيد (503)	Sicil kaydı	السجل. (504)
عَدْلِي (505) + سجل (506) + قَيد (507)	Adli sicil kaydı	السجل الجنائي. (508)
سياسات (509) + ميدان (510)	Siyaset meydanı	ميدان السياسة. (511)
شَفَق (512) + وقت (513)	Şafak vakti	وقت شروق الشمس. (514)
شَريط (515) + إخلال (516)	Şerit ihlali	انتهاك طريق السير، أو مخالفة السير. (517)
تَقدير (518) + حق (519)	Takdir hakkı	حرية التقدير، تُمنح حرية التقييم وحرية التقدير للقاضي في الحالات التي يحددها القانون. (520)
تقوى (521) + صاحب (522)	Takva sahibi	تقي. (523)
تفتيش (524) + هيئة (525)	Teftiş heyeti	فريق التفتيش. (526)
تجارة (527) + محكمة (528)	Ticaret mahkemesi	المحكمة التجارية. (529)
وفاة (530) + خبر (531)	Vefat haberi	خبر الوفاة. (532)
وجدان (533) + عذاب (534)	Vicdan azabı	شعور الندم، وشعور تأنيب الضمير. (535)
ضَبط (536) + ورقة (537)	Zabit varakası	مُحضّر. (538)
زراعة (539) + مهندس (540)	Ziraat mühendisi	مهندس زراعي. (541)

ويتبين مما سبق عرضه أن المضاف إليه المحذوف كان نكرة؛ أي أنه غير محدد لذلك لا تلحق به لاحقة المضاف إليه، وأحياناً يمكن أن يكون معرفة، ولكن ليست معرفة محددة كمثال أسماء الدول والمدينة مثل: تركيا، إسطنبول، ولكنه ممكن أن يأتي معرفة كأسماء الأشخاص، وعلى سبيل المثال: اذا قلنا قلم زيد، فزيد معرفة، لكنه يحتاج إلى تحديد أكثر، والجدير هنا أن هذا

النوع من التركيب يعدّ الأكثر استعمالاً في اللغة التركية، والكلمات المذكورة أعلاه من حالة الإضافة الناقصة. وهي النوع التي وُرد فيها كلمات مركبة من كلمات عربية دخيلة في اللغة التركية. كما يتضح من الكلمات المذكورة أنها مركبة من كلمتين عربيتين بتركييب إضافية تركية، يتم استعمالها في الحياة اليومية كثيراً في اللغة التركية، ومن الواضح فيها أن هناك اختلافات دلالية بين معنى الكلمة العربية الأصلية والكلمة الدخيلة العربية إلى التركية، إذ تغيرت شكلها ودلالاتها حين انتقالها، وهذا أمر طبيعي؛ لأن كلا من الكلمات الدخيلة تتحول إلى قواعد اللغة التي انتقلت إليها وتخضع حسب قوانينها حتى يتم استعمالها في سد الحاجة فيها.

وفي نهاية المطاف يمكن القول إن الكلمات المركبة في التركية لها مكانة مهمة في اشتقاق الكلمات، والتركيب هو أكثر طرق الاشتقاق استخداماً بعد إضافة لاحقة لاشتقاق كلمات جديدة؛ لأن اللغة التركية هي لغة إلصاقية إلا أنها إنتاجية بالوقت نفسه إذ بوقت الحاجة تنتج كلمات جديدة عن طريق التركيب، لهذا يجب إجراء دراسات حول الكلمات المركبة في التركية، يمكن أيضاً إنشاء قاموس للكلمات المركبة للغة التركية، وعلى وجه الخصوص قد يحتوي هذا القاموس على تراكييب تشكلت من خلال الكلمات الدخيلة من اللغات المختلفة، إذ مع توسع الفتوحات الإسلامية ومصادفة العناصر الأجنبية تأثرت اللغات ببعضها بمرور الوقت، وتم انتقال الكلمات من لغات أخرى إلى التركية لذا كثر وجود الكلمات المركبة في اللغة التركية المعاصرة.

الخاتمة:

تتأثر اللغات ببعضها فتتلاقح ألفاظها، فتتأثر وتؤثر، ومن هنا نجد بعض الكلمات العربية دخلت اللغة التركية المعاصرة بصورة مركبة لتعبّر عن معانٍ تندسج مع طبيعة الاستعمال في اللغة التركية. وقد ساهمت هذه الدراسة في فهم التأثير البارز الذي مارسته اللغة العربية واللغة الفارسية على اللغة التركية الحديثة، وكيفية تطور الكلمات الأجنبية ذات الأصل المركب واستعمالها، وتوثيقها في اللغة التركية الحديثة، ودراستها تعزز التفاهم والحوار الثقافي بين اللغات، وتتيح نافذة لفهم أعمق لهذا التفاعل ومساهمة في رفد المعجم اللغوي للغة التركية الحديثة؛ لأن اللغات هي كنز ثقافي يجب الاحتفاظ به واحترام تنوعها وغناها.

نتائج الدراسة:

- أثبتت الدراسة أن اللغة التركية الحديثة قد تأثرت بشكل كبير باللغة العربية من خلال نقل كلمات ومفاهيم منها سواء على مستوى الكلمة أو الدلالة، أو هما معاً.
- امتزجت بعض الكلمات العربية مع كلمات فارسية وشكلت كلمات تركية جديدة ذات دلالات مختلفة أحياناً عن دلالاتها في العربية.
- تألفت الكلمات الفارسية مع العربية لم يؤثر على دلالة الكلمات الجديدة، بل جاءت الكلمات الفارسية كلاحقة لغوية؛ أي اقتصر أثر الكلمة الفارسية على أنها مجرد لاحقة لاشتقاق كلمات جديدة في التركية الحديثة، وارتبطت دلالتها بالكلمة العربية دون الكلمة الفارسية المركبة معها. لذا نجد أن اللغة العربية قد أسهمت إلى حد ما في رفد معجم اللغة التركية الحديثة كثيرة.
- وضّحت الدراسة تطور الكلمات الأجنبية ذات الأصل المركب وتغيرها عند نقلها إلى اللغة التركية الحديثة لتتناسب مع طبيعة اللغة التركية واستعمالها اللغوية.
- كان لتأثير اللغتين العربية والفارسية في اللغة التركية الحديثة أثر واضح في رفدها بكلمات جديدة مركبة.
- اتخذت الكلمات الدخيلة ذات الأصل المركب في اللغة التركية الحديثة ثلاثة أشكال: تركيب إضافي، وشبه جملة، ورابط وكلمة.
- في الختام أوصي بمواصلة البحث والدراسة حول هذا الموضوع وتوسيع فهمنا للتأثيرات اللغوية والثقافية في عالمنا المعاصر، ودراسة جوانب لغوية أخرى كان لها أثر واضح على اللغة التركية الحديثة، سواء على مستوى المفردة أو التركيب أو الدلالة.

المصادر والمراجع العربية والأجنبية:

- إيشلر، أمر الله، وإبراهيم أوزاي، المعجم الشامل تركي - عربي، إسطنبول، دار نشر أقدام، 2021م.
- الجوهري، أبو نصر إسماعيل بن حماد (ت 393هـ)، الصحاح تاج اللغة وصحاح اللغة، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، 1987م.
- ذوق، محمد رشيد ناصر، الكلمات المركبة في اللغة العربية، ديوان العرب، منبر للثقافة والفكر والأدب، 2006م.
- الرازي، زين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر (ت 666هـ)، مختار الصحاح، تحقيق يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، بيروت، ط 5، 1999م.
- الزبيدي، محمد مرتضى (ت 1205هـ)، تاج العروس من جواهر القاموس، وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب بدولة الكويت، 2001م.
- صفوت، أحمد زكي، جمهرة العرب في عصور العربية، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان، ط 1، 1937م.
- عمر، أحمد مختار، معجم اللغة العربية المعاصرة، عالم الكتب، القاهرة، مصر، 2008م.
- عيد، محمد، النحو المصنف، مكتبة الشباب، ط 1، 1971م.
- كسرائي، شاكراً، قاموس فارسي - عربي (فرهنگ فارسی - عربی)، دار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان، ط 1، 2014م.

- المصري، حسين مجيب، أثر المعجم العربي في لغات الشعوب الإسلامية: الأردنية، والتركية، والفارسية، مكتبة مديبولي، القاهرة، مصر، ط1، 1992م.
- مصطفى، إبراهيم، وأحمد الزيات، وحامد عبد القادر، ومحمد النجار، معجم الوسيط، دار الدعوة.
- ابن منظور، محمد بن مكرم (ت 711هـ) لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان، ط3، 1414هـ.

المصادر الأجنبية:

- Baydar, Turgut, İsim Tamlamaları Üzerine, Uludağ Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, cilt 19, sayı 34, 2018.
- Coşar, Mevhibe, Türkçe İsim Tamlamalarının Tasnifi, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Yeni Türk Dili Ana Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, 1993.
- Çürük, Yasemin, Türkçede Birleşik Sözcükler, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Ankara, 2017.
- Koç, Raşit, Türkçede Birleşik Kelimelerin Yazımı ile ilgili Tartışmalar ve Çözüm Önerileri, Kastamonu Eğitim Dergisi, Kastamonu, Cilt 15, No 2, 2007.
- Özel, Sevgi, Türkiye Türkçesinde Sözcük Türetme ve Birleştirme, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1977.

الحواشي:

- 1 Çürük, Yasemin, Türkçede Birleşik Sözcükler, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Ankara, 2017, s 14,
- 2 ذوق، محمد رشيد ناصر، الكلمات المركبة في اللغة العربية، ديوان العرب، منبر للثقافة والفكر والأدب، 2006م، ص2.
- 3 Özel, Sevgi, Türkiye Türkçesinde Sözcük Türetme ve Birleştirme, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1977, s 49.
- 4 Koç, Raşit, Türkçede Birleşik Kelimelerin Yazımı ile ilgili Tartışmalar ve Çözüm Önerileri, Kastamonu Eğitim Dergisi, Kastamonu, Cilt 15, No 2, 2007, s 694.
- 5 المصري، حسين مجيب، أثر المعجم العربي في لغات الشعوب الإسلامية: الأردنية، والتركية، والفارسية، القاهرة، مصر، 1992م، مكتبة مديبولي، ط1، ص16.
- 6 كل ما يُصيب شئنا فيفسده من عاهة أو مرض أو قحط، ينظر: مصطفى، إبراهيم، أحمد الزيات، حامد عبد القادر، محمد النجار، معجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، مكتبة الشروق الدولية، 2004م، ج 1، ص 32.
- 7 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 2019, s33.
- 8 كسرائي، شاك، قاموس فارسي - عربي (فرهنگ فارسی - عربی)، دار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان، 2014م، ط1، ص 268.
- 9 إيشلر، أمر الله، إبراهيم أوزاي، المعجم الشامل تركي - عربي، دار نشر أقدام، إسطنبول، 2021م، ص26.
- 10 مادة خُلوة يُخْرِجُهَا النَّحْلُ من بُطُونِهِ مِمَّا يَجْمَعُهُ من رحيق الأزهار، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 601.

11. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s163.
12. قاموس فارسي -عربي، ط1، ص 89.
13. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s120.
14. وقت، حين نحو: جاءوا في آن واحد، ينظر: عمر، أحمد مختار، عبد الحميد عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، 2008م، ج 1، ص 50.
15. كسرائي، شاکر، قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 91.
16. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s123.
17. ثابت، راسخ، ذو جذور، نحو: رجل أصيل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 99.
18. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s165.
19. قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 266.
20. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s160.
21. مكان أو موضع أو اتجاه يُرى منه الشيء، واستعراض المهارات في مجال ما بطريقة فيها تعالي وغرور، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1482-1481.
22. قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 55.
23. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s161.
24. عالم كبير واسع العلم والمعرفة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1543.
25. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s101.
26. قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 126.
27. الشامل تركي - عربي، ص 62.
28. مركز القيادة الذي يتم من خلاله التحكم بالنشاطات والأعمال، نحو: غرفة العمليات التي مزودة بأدوات لإجراء العمليات الجراحية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1556.
29. كسرائي، شاکر، قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 203.
30. المعجم الشامل تركي - عربي، ص 68.
31. ضرب السكة والخاتم ونحوه من الحلبي والمعادن صاغة والدزهم ونحوه سكه وطبعه، ضربُ البسكة أو العُملة، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 536.
32. المعجم الشامل تركي - عربي، ص 324.
33. درس في المعهد، أي تعلّم فيه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 737.
34. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s638.
35. قليل المال، الذي لا يملك ما يكفيه، عكسه غني، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1731.
36. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 847.
37. غسل الملائكة حنظلة بن الراهب أحد شهداء أحد، ينظر: الصحاح تاج اللغة وصحاح اللغة، ج 5، ص 1782.
38. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 905.
39. الخنس: ضد التخلية، أي سجنه نحو: أصدر القاضي حكماً بخصه شهرين، ينظر: الصحاح تاج اللغة وصحاح اللغة، ج 3، ص 915.
40. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1044.
41. ما يؤديه المكلف تقرُّبا لله تعالى نحو الصلاة وغيرها من، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1449.

- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1137. 42
- 43 مجهود يبذله الإنسان لتَحْصِيلِ مَنَفَعَةٍ، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 628.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1180. 44
- 45 مَقْهَى، مَحَلُّ شُرْبِ الْقَهْوَةِ ونحوها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1867.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1269. 46
- 47 السَّيِّءُ كرها وكَرَاهَةً وكراهية خلاف أحبه، قَهْوٌ كَرِهٍ ومكروه، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 785.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1393. 48
- 49 قرأ الكتاب ونحوه، ج 3، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 1790.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1412. 50
- 51 كلُّ لعب يشترط فيه أن يأخذ الغالبُ من المغلوب شيئاً من المال، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1857.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1524. 52
- 53 الكتاب معروف، والجمع كُتُبٌ وكُتُبٌ، ينظر: الصحاح تاج اللغة وصحاح اللغة، ج 1، ص 208.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1565. 54
- 55 سَجِنَ أي انحبس الجاني في السجن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 436.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1044. 56
- 57 درويش، زاهد أو عالم كبير، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2497.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1669. 58
- 59 رحيل، رحلة، تنقُلُ في البلاد، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1072.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1689. 60
- 61 نَظَرَات: انتظار، تمهّل وتأنّ وتأخير، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2233.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1769. 62
- 63 فِعْلُ الرّاصِدِ المراقب، رَصْدُ الْأَفْلاكِ ومراقبة النجوم والكواكب، محطة للأرصاد الجَوِّيَّة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 898.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1965. 64
- 65 كلَّ سائل معدٍّ للشُّرْبِ من أي نوع وعلى أية حال كان، والشَّرَاب: الخَمْرُ بخاصّة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1181.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2204. 66
- 67 فَقَدَ أَبَاهُ قَبْلَ الْبُلُوغِ، ينظر: لسان العرب، ط 3، ج 12، ص 645.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2584. 68
- 69 كلُّ مَا يُصِيبُ شَيْئًا فَيَقْسِدُهُ من عاهة أو مرض أو قحط، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 32.
- 70 كِسْرَانِي، شَاكِر، قَامُوسٌ فَارِسِيٌّ-عَرَبِيٌّ، ط 1، ص 268.
- 71 المعجم الشامل تركي - عربي، ص 26.
- 72 القضاء والقَدَرُ أي أَنَّ الْأَعْمَالِ الْإِنْسَانِيَّةَ وما يترتب عليها من سعادة أو شقاء، ينظر: الصحاح تاج اللغة وصحاح اللغة، ج 6، ص 2463.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1372. 73
- 74 فَلَكَات وفَلَكَات وفَلَكٌ كل ما ارتفع أو نتأ واستدار نحو: فَلَكَةُ الرِّكْبَةِ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1742.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 857. 75

- 76 كلام عاقبي، لهجة عاقبية: كلام الناس أو أحاديثهم العادية خلاف اللغة الفصحى أو اللغة الأدبية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1557.
- 77 كسرائي، شاكري، قاموس فارسي - عربي، ط 1، ص 53.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 115. 78
- 79 من له سُلطة غير محدودة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 117.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 115. 80
- 81 رجلٌ عروقةٌ بالأمور، أي عارف بها مثل عليمٍ وعالمٍ، ينظر: الصحاح تاج اللغة وصحاح اللغة، ج 4، ص 1402.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 151. 82
- 83 عصمه الله من المكروه: منعه، حفظه ووقاه، نحو: فلان معصوم من الخطأ، ينظر: الرازي، زين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الحنفي الرازي، مختار الصحاح، تحقيق يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية، بيروت، 1999م، ص 211.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1633. 84
- 85 الشئء ملكا حازه وأُنفرد بالتصريف فيه فهو مَالِك، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 886.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1615. 86
- 87 صفا الماء ونحوه أي راق، كان نقيًا لا يكدره شيء، نقيض كدير، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1305.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2002. 88
- 89 من يقول الشَّعر وينظمه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1206.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2198. 90
- 91 اسم فاعل من ظَلَمَ، جار عليه ولم ينصفه، عكسه عدل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1438.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2641. 92
- 93 الحسنُ الوجهِ واللِّسانِ، يُقَالُ: لِسَانٌ ظَرِيفٌ وَوَجْهٌ ظَرِيفٌ، ينظر: لسان العرب، ط 3، ب 9، ص 228. وشخص يشهر بسرعة البديهة وبالقدرة على التعبير المثير للبهجة أو للترفيه عن النفس، وينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1434.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2646. 94
- 95 توجيه الطلب ضدَّ الخصم أمام القضاء، إقامة الدَّعوى، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 748.
- 96 قاموس فارسي - عربي، ط 1، ص 475.
- 97 المعجم الشامل تركي - عربي، ص 595.
- 98 نبأ، ما يُعْبَرُ به عن واقعة ما، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 607.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1158. 99
- 100 إشعار أو إعلام كتابي أو شفوي، رسالة قصيرة، نحو: تسلَّم أحمد إخطارًا بموعد قضيئته، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 661.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1159. 101
- 102 توجه النفس إلى تأييد قضية أو رأي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1282.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1717. 103
- 104 التنقل من بلد إلى بلد طلبا للتنزه أو الاستطلاع والكشف، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 467.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2083. 105
- 106 تعهد بالشئء التزم به والشئء اعتمده، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 634.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2235. 107

- 108 معيار تُقيّم به درجاتُ الطالب في الجامعة، نحو: نجح بتقدير مقبول، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1781.
- 109 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2248.
- 110 موافقة سلطة عليا على عقد أو شهادة السُلطة بصحّة وثيقة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1282.
- 111 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2276.
- 112 اعتماد، تفويض كتابي للعمل بدلاً من الشخص نفسه، أي توكيل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2490.
- 113 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2477.
- 114 جفا عليه الجفّل أي ثقل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 380.
- 115 قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 385.
- 116 المعجم الشامل تركي - عربي، ص 243.
- 117 الشّجاعة، ينظر: مختار الصحاح، ص 55.
- 118 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 474.
- 119 وسيلة بارعة يلجأ إليها الإنسان لبلوغ غايته، خديعة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 589.
- 120 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1101.
- 121 من يقوم على خدمة غيره، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 621.
- 122 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2276.
- 123 الرضا بالقسّم، ينظر: الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ج 3، ص 1273.
- 124 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1293.
- 125 من يتمسك بالتقاليد الاجتماعية والسياسية الموروثة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 524-525.
- 126 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1703.
- 127 عفا عنه، ولم يعاقبه، نحو: النفوس الكبيرة وحدها تعرف كيف تسامح، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1105.
- 128 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1731.
- 129 تظاهر بخلاف ما في الباطن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 840.
- 130 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1981.
- 131 كل علم أو فنّ مارسه الإنسان حتى يمهر فيه ويصبح حرفة له كالحياسة والطب وغيرها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1324.
- 132 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2025.
- 133 طلب الشيء، طلب المجدّ: سعى للحصول عليه، توخّاه، نشّده، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1407.
- 134 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2255.
- 135 رغبة شديدة لتحقيق شيء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1414.
- 136 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2256.
- 137 خوفه وتوعّده بالعقوبة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2332.
- 138 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2300.
- 139 إخلاص واعتراف بالجميل، أمانة، ثبات ومحافظة على العهد؛ ضد الغدر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2476.
- 140 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2476.
- 141 كل علم أو فنّ مارسه الإنسان حتى يمهر فيه ويصبح حرفة له كالحياسة والطب وغيرها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1324.
- 142 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2643.

- 143 تولى إدارة شئونها، نحو: شهد التاريخ الإسلامي حكامًا عادلين حكموا البلاد بالشورى، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 537.
- 144 قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 385.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1119. 145
- 146 نبأ، ما يُعَبَّرُ به عن واقعة ما، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 608.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1020. 147
- 148 نصيب، قسط، سهم، مقدار، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 507.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1104. 149
- 150 تاج العروس من جواهر القاموس، عائق، ج 3، ص 2130.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1621. 151
- 152 إحسان وإنعام، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2130.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1687. 153
- 154 قسم، جزء، جانب، ناحية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1397.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2267. 155
- 156 لا يَنْقُطِع، يستمر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 789.
- 157 قاموس فارسي - عربي، ص 515.
- 158 قاموس فارسي - عربي، ص 243.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1085. 159
- 160 ظرف أو وضع، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 588.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1085. 161
- 162 قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 385.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1086. 163
- 164 وقت قصير أو طويل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 997.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s1086. 165
- 166 قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 515.
- 167 مكان السَّكْن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1875.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s1162. 168
- 169 أمر يصدر عن صاحب النفوذ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1796.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s1321. 170
- 171 قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 515.
- 172 ما يُتَبَخَّرُ به مِن عَوْدٍ ونحوه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 165.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s406. 173
- 174 قطعة أو قسم من الشيء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 369.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s475. 175
- 176 قاموس فارسي - عربي، ط1، ص 515.
- 177 كلُّ لعب يشترط فيه أن يأخذ الغالب من المغلوب شيئًا من المال، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1856.

- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s1524. 178
- 179 خلاف الإيمان، ينظر: تاج العروس من جواهر القاموس، ج 14، ص 50.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s1555. 180
- 181 عَمَلٌ تُفَرِّبُ فِيهِ إِلَى الشَّيْطَانِ وَبِمَعُونَةٍ مِنْهُ، كُلُّ ذَلِكَ الْأَمْرِ كَيْفُونَةٌ لِلْسَّحْرِ، وَمِنْ السَّحْرِ الْأَخْذَةُ الَّتِي تَأْخُذُ الْعَيْنَ حَتَّى يُظَنَّ أَنَّ الْأَمْرَ كَمَا يُرَى وَلَيْسَ الْأَصْلُ عَلَى مَا يُرَى، إخراج الباطل في صورة الحق، ينظر: لسان العرب، ط 3، ج 4، ص 348.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s2109. 182
- 183 العمر الذي يدرك فيه المرء بلوغه، سن المراهقة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 243.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 424. 184
- 185 فول، نبات عُشْبِيّ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 232.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 239. 186
- 187 عقوبة مفروضة بنص قانوني على فعل ممنوع قانونًا، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 372.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 459. 188
- 189 حشده، ضم بعضه إلى بعض، وجمع المتفرقين، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 134.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 451. 190
- 191 مخلوق، الثَّوبُ وَالْجِلْدُ وَغَيْرُهُمَا خَلْقًا بِلِي وَالشَّيْءُ أَمْلَسُ وَلَنْ قَهْوُ أَلْخَلْقِ وَهِيَ خَلْقَاءُ، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 252.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1034. 192
- 193 أشخاص موجودون في مكان لحضور حدث مُعَيَّن أو لهدف مُعَيَّن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 514.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1118. 194
- 195 حَسَنٌ لِدَاتِهِ أَوْ لِمَا يَحَقِّقُهُ مِنْ نَفْعٍ وَصَلَاحٍ أَوْ سَعَادَةٍ، ضِدٌّ شَرٌّ وَسَوْءٌ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 712.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1071. 196
- 197 صُخْفٌ مُؤَلَّفَةٌ مَجْمُوعَةٌ وَمَوْضُوعَةٌ بَيْنَ غُلَافَيْنِ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 192.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1451. 198
- 199 خروج من أرض إلى أخرى، ج 3، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 2326.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1118. 200
- 201 ما يُتَقَرَّبُ بِهِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِنْ ذَبِيحَةٍ وَغَيْرِهَا، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1792.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1529. 202
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1529. 203
- 204 معلومات، علوم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1487.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1597. 205
- 206 الظِّلْمَةُ وَاللَّيْلُ وَسَوَادُهُ، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 423.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2055. 207
- 208 صَبْحَةٌ تَائِقَةٌ، عَكْسُهَا بَلَاءٌ، صَبْحَةٌ وَعَافِيَةٌ، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 1523.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 34. 209
- 210 بلد الآباء والأجداد، ومكان الإنسان ومقره، وإليه انتماءه، وُلِدَ بِهِ أَوْ لَمْ يُولَدْ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 2463.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2474. 211
- 212 نسيج من قطن أو حرير أو نحوهما، مرتع الشَّكْلِ غَالِبًا يَمَسُحُ بِهِ الْعَرَقُ أَوْ الْمَاءُ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2127.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1129. 213

- 214 الخافِظ الحارس والمأمون ومن يتوَلَّى رقابة شَيْءٍ أو المُخَافِظَةُ عَلَيْهِ، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 28.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2564. 215
- 216 مركز الرئاسة والتصرف، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 782.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 928. 217
- 218 عيد، محمد، النحو المصنف، مكتبة الشباب، 1971م، ص 544.
219 قواعد متبوعة في مجال أو سلوك معيّن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 74.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 24. 220
- 221 مُجِب اللَّذَّة والبسط والانشراح، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1978.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 764. 222
- 223 أهل النبي محمد صَلَّى الله عليه وسلّم وأقاربه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 135.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 764. 224
- 225 اليهود والنصارى الذين لهم كتاب مُنَزَّل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 135.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 765. 226
- 227 السُّلَف الصَّالِح، العاملون بالكتاب والسُّنَّة، يقابلهم أهل البدعة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1122.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 765. 228
- 229 أَقْلٌ ضَرَرًا، ينظر: المعجم الشامل تركي – عربي، ص 408.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 765. 230
- 231 تَمَّ، حَدَثَ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2480.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 796. 232
- 233 قَدَرَهُ، تصوَّره، فرضًا، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1622.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 852. 234
- 235 أَكْثَرُ مِنَ الْمُعْتَادِ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1754.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 866. 236
- 237 غَيْرُ عَادِيٍّ، كُلُّ مَا خَرَجَ عَنِ الْعَادَةِ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 635.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1050. 238
- 239 نَقِي السَّيِّئَةِ، حَسَنُ السُّلُوكِ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 498.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1121. 240
- 241 رَأْيٌ مُتَّسِمٌ بِنَيَّْةٍ طَيِّبَةٍ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 498.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1122. 242
- 243 الحِفاظُ عَلَى النَفْسِ وحفظ الصحة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 524.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1092. 244
- 245 شعور حدسي قويٌّ بِأَنَّ شَيْئًا سَيَحْدُثُ أَيَّ شُعُورٍ قَبْلَ وَقُوعِ الشَّيْءِ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 494.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1105. 246
- 247 رَئِيسُ المُحَافَظَةِ، كانت تستعمل قديمًا لتدل على معنى مدير ناحية، ينظر: المعجم الشامل تركي – عربي، ص 708.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1366. 248
- 249 أَكَلَةُ لَحْمٍ بِعَجِينٍ، ينظر: المعجم الشامل تركي – عربي، ص 812.

- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1571. 250
- 251 ما دلّ على حالة الشئ وكيفيته من ظواهر أمره، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 588.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1588. 252
- 253 بلغة مناسبة، ينظر: المعجم الشامل تركي - عربي، ص 820.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1588. 254
- 255 هي منطقة تاريخية وجزء من آسيا الوسطى، ينظر: المعجم الشامل تركي - عربي، ص 843.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1636. 256
- 257 نوع من المجاز، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 421.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1641. 258
- 259 موضع افتخار، ينظر: المعجم الشامل تركي - عربي، ص 847.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1642. 260
- 261 نقص، عيب، كلّ ما يَسوء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1128.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2168. 262
- 263 وعدم الاستقامة في المعاملة مع الآخرين، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2052.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2168. 264
- 265 الشكّ والارتباب، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1128.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2168. 266
- 267 وَخَدَةُ الوجود: مذهب يقول إنّ الله والعالم حقيقة واحدة، أي وَخَدَةُ طائفية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2412.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2464. 268
- 269 وَاِثْرُ الْمُلْك، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 1058.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2478. 270
- 271 المحسن إليه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 2242.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2478. 272
- 273 أسرع، فعل الشئ قبل أوانه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1460.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 88. 274
- 275 كلّ ما أُعْتِيدَ حَتَّى صَارَ يفعل من غير جهد، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 235.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 89. 276
- 277 آخِرُ الْأَمْرِ، وغير ذلك، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 70.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 334. 278
- 279 ضدّ، خلاف، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1535.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 334. 280
- 281 تأثير، قدرة على إحداث أثر قوي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1726.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 33. 282
- 283 لقاء وجهًا لوجه لعرض مشكلة أو التقدّم بمطالب، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1772.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 344. 284
- 285 بشكل عامّ شامل، بوجه الإجمال، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1558.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 344. 286

- 287 شخصياً، نفس، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 800.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 367. 288
- 289 نفسه، أي شخصياً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 800.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 367. 290
- 291 لا يُستثنى أحد أو شيء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 332.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 334. 292
- 293 أخذ الشيء مجّاناً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 855.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 334. 294
- 295 دون سبب، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2476.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 334. 296
- 297 دهر طويل غير محدود، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 52.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1171. 298
- 299 التأسف، مع الحزن الشديد، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 94.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1597. 300
- 301 عُطّر بالمسك والعنبر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1561.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1609. 302
- 303 اسمٌ بمعنى ليس، نحو: كلامك غير مفهوم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1655.
- 304 قواعد الأخلاق أو قواعد السلوك المقررة في المجتمع، عكسه لا أخلاقي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 688.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 305
- 306 جاد، وقور، رصين، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 349.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 307
- 308 ما يسوغ لنا أن نعمله أو لا نعمله، عكسه إجباري، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 711.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 309
- 310 ذو نزعة إنسانية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 130.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 311
- 312 المال غير المنقول، أي الشيء المملوك الذي لا يمكن نقله كالأبنية والعقارات، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2274.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 313
- 314 ما يسوغه الشرع ويبينه، قانوني، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1190.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 315
- 316 غير رسمي: خالي من التكاليف الرسمية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 891.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 317
- 318 دخل في دين الإسلام وأصبح مسلماً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1099.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 319
- 320 ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ما يتبقى بعد طرح الوعاء الذي احتواه، ج 2، ص 1307.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 907. 321
- 322 ظنّ وخاطر وتوقع، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 491.

- 323 قضاء الله تعالى، وقت الشيء أو مكانه المقدّر له، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1781.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1052. 324
- 325 ظرف أو وضع، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 588.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1053. 326
- 327 اسم استفهام، حرف نفي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2059.
328 سال، وقع، حدث، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 367.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1598. 329
- 330 ما دام: فعل ماض ناقص من أخوات كان، وما مصدرية ظرفية ومعنى ما دام: مُدّة دوام، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 789.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1600. 331
- 332 حرف عطف وهو لمطلق الجمع يعطف الشيء على صاحبه وعلى سابقه وعلى لاحقته، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2389.
333 التّحية عند المسلمين، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1100.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2482. 334
- 335 والحاصل: تقال اختصاراً للكلام، ومعناها: خلاصة القول، وجملة القول، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 508.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2478. 336
- 337 والحاصل: تقال اختصاراً للكلام، ومعناها: خلاصة القول، وجملة القول، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 508.
338 قول، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1954.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2478. 339
- 340 ضدّ، خلاف، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1535.
341 صوت مردود سببه انعكاس الأمواج الصوتية عن سطح لا يمتصّها كالجبل، نحو: رجّع الصدى نداء المؤذّن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1285.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 74. 342
- 343 عالي مرتفع، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1549.
344 أكثر ارتفاعاً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1546.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 97. 345
- 346 طرح البضاعة، عرض وطلب مصطلح اقتصادي يعني ما يُعرض من بضائع في السوق وما يطلب شراؤه منها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1480.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 160. 347
- 348 دار التّعيم في الأخيرة، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 141.
349 اسم مكان من كان، وهو موضع، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1974.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 453. 350
- 351 جماعة كل شيء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 399.
352 كل صنف من أصناف الخلق، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1542.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 474. 353
- 354 دوران، جريان الشيء كجريان الدم في الجسم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 784.
355 جرى وتحرك، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 789.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 647. 356

- 357 سلسلة من العمليات أو الحوادث تنساق بترتيب دقيق منتظم يفضي بها عادة إلى حيث بدأت، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 784.
- 358 شيء مملوك يمكن لصاحبه أن يتصرف فيه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2123.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 649. 359
- 360 أولا، بداية كل شيء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 140.
- 361 وهو أول أسمائه سبحانه وأعظمها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 114.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 835. 362
- 363 أتى، جاء وتبيّن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 512.
- 364 ما يكون ردًا على سؤال أو دعاء أو دغوى، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 416.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1075. 365
- 366 في رعايته وحمايته، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 524.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1023. 367
- 368 قليل الوزن، عكس الثقيل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 671.
- 369 مكان الشرب، واختلفت مشاربهم: ميولهم وأهواؤهم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1182.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1025. 370
- 371 أحد أجزاء اليابسة الكبرى وقسم من أقسام الأرض الخمسة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1796.
- 372 مؤنث أسود، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1131.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1323. 373
- 374 أخذه، تسلمه، ينظر: معجم الوسيط، ج 2، ص 726.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1253. 375
- 376 حرف نفي، ينظر معجم الوسيط، ج 2، ص 810.
- 377 سجل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1882.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1572. 378
- 379 بالي للأمر: اكترت له، واهتم به، يغلب استعماله في سياق النفي نحو: لا يُبالي كثير من الناس بقيمة الوقت، لا أبالي له، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 245.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1578. 380
- 381 عكس متغير أو متحول، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 311.
- 382 نشاط ذهني، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1734.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1996. 383
- 384 منفعة مادية، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2078.
- 385 أدّى، خسارة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1357.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1600. 386
- 387 داخلي، متعلق بموضع معين أو خاص بمنطقة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 552.
- 388 مركز الرئاسة والتصرف، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 782.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1604. 389

- Baydar, Turgut, Arzu Ertane Baydar, İsim Tamlamaları Üzerine, Uludağ Üniversitesi Fen – Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi, Bursa, cilt 19, sayı 34, 2018 s76-78.
- Baydar, Turgut, Arzu Ertane Baydar, İsim Tamlamaları Üzerine, s76. 391
- Coşar, Mevhibe, Türkçe İsim Tamlamalarının Tasnifi, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Yeni Türk Dili Ana Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, 1993, s8-20.
- 393 خلا، سَلِمَ منه، وتخلص، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 46.
- 394 مصباح في وسطه فتيل يُملأ بالماء والزيت وتُشعل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1861.
- 395 جميع، شامل، عكس خاص، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1557.
- 396 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 115.
- 397 جميع، أساس يُقام عليه، أول الشيء وما دته التي يتكوّن منها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 100.
- 398 عقوبة مفروضة بنصّ قانوني على فعل ممنوع قانوناً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 372.
- 399 مكان انعقاد هيئة القضاء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 541.
- 400 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 169.
- 401 جيش، جندي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1499.
- 402 أحضر، استقدم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 381.
- 403 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 166.
- 404 عقوبة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 372.
- 405 قوانين الدولة، ما تمنحه الدولة من القوانين لكل مواطنها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 532.
- 406 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 459.
- 407 مكان واسع، ملعب، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1129.
- 408 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 459.
- 409 جُلُهم وعامتهم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 514.
- 410 قبولٌ بتراضي بين طرفين فأكثر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2774.
- 411 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 472.
- 412 إقليم يتمتع بنظام حكومي واستقلال سياسي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 788.
- 413 جهاز يتكوّن من رئيس يتبعه موظفون يقومون بخدمات معيّنة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 783.
- 414 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 648.
- 415 ما يتمناه الإنسان ويشتهي، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 131.
- 416 تتابع النّسل في أسرة، الانتماء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2200.
- 417 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 796.
- 418 نشاط ذهني، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1734.
- 419 شيء مملوك يمكن لصاحبه أن يتصرّف فيه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2123.
- 420 صحيح، ثابت بلا شك، عكسه باطل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 532.
- 421 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 875.
- 422 بلد الآباء والأجداد، ومكان الإنسان ومقرّه، وإليه انتماءه، وُلد به أو لم يولد، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 2463.
- 423 اسم فاعل من خان، من يقوم بالخيانة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 709.
- 424 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2473.
- 425 هلك، فُقدان، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 641.

- 426 مكنه من الثبات عند الشدة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 310.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1053. 427
- 428 نقيض الموت، استمرار بقاء الكائنات بروحها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 599.
429 تعلّم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 738.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1069. 430
- 431 قصّة، ما يُحكى ويُقصّ سواء أكان واقعياً أم خيالياً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 541.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1069. 432
- 433 حسّن لذاته أو لما يحققه من نفع وصلاح أو سعادة، ضدّ شرّ وسوء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 712.
434 ما يُتَهَلَّل ويُتَضَرَّع به إلى الله من القول، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 749.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1070. 435
- 436 حساب في مصرف يمكن السحب منه وتزويده دون قيود، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 490.
437 تنظيم للبيانات والمعلومات في صورة صفوف وأعمدة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 353.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1087. 438
- 439 إجراء عمليّ لما قضى به الحكم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2250.
440 رتبة إداريّة لرئيس قسم من أقسام الإدارة الحكوميّة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 119.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1192. 441
- 442 عكس خُثوث منذ القِدم، أي منذ القديم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1786.
443 كفالة والتزام، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1371.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1405. 444
- 445 كلّ ما يملكه الفرد من متاع، أو عروض، تجارة، أو عقار، أو نقود، أو حيوان، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2139.
446 بلاغ يعلن للنّاس فيه أمور تخصّهم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 275.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1614. 447
- 448 من يتخذ لنفسه مثلاً أعلى يتّبعه في حياته، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2068.
449 كلّ صنف من أصناف الخلق، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1542.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1630. 450
- 451 بؤرة، جزء رئيسيّ أو أساسيّ تتجمّع حوله الأجزاء الأخرى، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 96.
452 أصل الشّيء ومبدؤه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 92.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1658. 453
- 454 جدّ ونشط، قصده وطلبه نحو: سعى إلى الحصول على وظيفة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1069.
455 جزء من أجزاء الوقت، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1135.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1661. 456
- 457 قانونيّة، صفة ما هو شرعيّ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 2190.
458 الدفاع في القضاة، ينظر: معجم الوسيط، ج 1، ص 289.
459 عدل وقسط، والنّصيب الواجب للفرد أو الجماعة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 530.
Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1664. 460

- 461 وُلِدَ، صغير لُقُرب عهده من الولادة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2492.
- 462 مصباح في وسطه فتيل يُملأ بالماء والرَّيت ويُشعل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1861.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1669. 463
- 464 مِصْغَد، سُلْمٌ، لَيْلَةُ المِعرَاج: ليلة السَّابع والعشرين من رجب ليلة صعود الرُّسول صَلَّى اللهُ عليه وسلَّمَ إلى السَّمَاء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1479.
- 465 مصباح في وسطه فتيل يُملأ بالماء والرَّيت ويُشعل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1861.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1688. 466
- 467 سماع اللُّعوى ثانية أو من جديد أمام المحكمة ذاتها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 541.
- 468 قوانين وقواعد يُبنى عليها علم ما، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 100.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s1704. 469
- 470 عامل عاطفيّ يجمع بين شيئين أو أكثر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 431.
- 471 من يحترف تدليك الأبدان، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 762.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1703. 472
- 473 جَوّ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2379.
- 474 تصرف خارج على القانون، أو الخروج على رأي سائد أو، رأي تفرضه سلطة قويّة للدولة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 686.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1064. 475
- 476 أصل الشَّيء ومبدؤه، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 92.
1065. Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 477
- 478 من يتولَّى أمر الأوقاف وتديرها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2497.
- 479 منظّمة أو جماعة من النَّاس تقوم بعمل خاصّ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2380.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1739. 480
- 481 نقل الأشياء من موضع إلى آخر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2275.
- 482 مؤسّسة تجاريّة يشارك أصحابها في توظيفات ماليّة بغية اقتسام الأرباح النَّاتجة منها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1195.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1747. 483
- 484 نزوع تلقائيّ وإع نحو غاية معينة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 911.
- 485 أعضاء مَشْعَلًا، أو مصباح في وسطه فتيل يُملأ بالماء والرَّيت ويُشعل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1861.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1970. 486
- 487 مكان واسع، ملغّب، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1129.
- 488 من له سُلْطة غير محدودة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 117.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2008. 489
- 490 كلُّ منطقة من الياابس تجاور بحرًا، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1043.
- 491 سير من نسيج ونحوه ممدود ضيق العرض، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1187.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2009. 492
- 493 فترة ممتدّة من غياب الشَّمس إلى طلوع الفجر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1124.
- 494 مقدار من الرَّمْن، قُيَّرَ لأمرٍ ما طال أم قصُر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2477.
- Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2057. 495

- 496 ارتحال، قطع مسافة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1072.
- 497 إناء من نحاس ونحوه يُشرب به، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، أو فيه، ج 2، ص 1421.
- 498 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2057.
- 499 نصيب، قسط، سهم، مقدار، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 507.
- 500 صكّ الدّين، ورقة مائيّة مُثبتة لقرض حاصل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1118.
- 501 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 1104.
- 502 دَوْن وقيّده كتابةً في سجلّ خاصّ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1036.
- 503 سجّل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1882.
- 504 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2107.
- 505 عادل الذي يَغْلِب فلا يظلم أحداً ولا يجور عليه، والعدلية اسم مكان من عدل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1468.
- 506 سجّل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1882.
- 507 سجّل، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1882.
- 508 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 31.
- 509 مبادئ معتمدة تُتخذ الإجراءات بناءً عليها، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1134.
- 510 ساحة، أرضٌ متّسعة معدّة للسّباق والريّاضة ونحوهما أو تكون ملتقى شوارع متعدّدة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2143.
- 511 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2125.
- 512 حُفرة تظهر في الأفق حيث تغرب الشمس وتستمرّ إلى قبيل العشاء تقريباً، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1218.
- 513 مقدارٌ من الزّمن، قُدْر لأمرٍ ما طال أم قصّر، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2477.
- 514 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2195.
- 515 سير من نسيج ونحوه ممدود ضيق العرض، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1187.
- 516 خرج عمّا تقتضيه من قوانين، تجاوز القانون أو لم يلتزم، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 690.
- 517 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2218.
- 518 توقّع، معيار تُقيّم به درجات الطالب في الجامعة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1781.
- 519 عدل وقسط، والنّصيب الواجب للفرد أو الجَماعَة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 530.
- 520 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2447.
- 521 تشدّد، ذا قوّة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1880.
- 522 مالك، لازم، ورافق، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1268.
- 523 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2254.
- 524 بحث السّلطة في مكان معيّن، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 1668.
- 525 منظّمة أو جماعة من النّاس تقوم بعمل خاصّ، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2380.
- 526 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2299.
- 527 حرفة التاجر، أو تحريك المال بالبيع والشراء لغرض الرّبح، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 284.
- 528 مكان انعقاد هيئة القضاء، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 541.
- 529 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2354.

- 530 موت، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2476.
- 531 نبأ، ما يُعَبَّرُ به عن واقعة ما، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 1، ص 608.
- 532 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2477.
- 533 موطن كل العواطف والرغبات والأحاسيس بالسعادة، أو بالحزن، أو بالأمل، أو باليأس، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2403.
- 534 أَلَمٌ جسديٌّ أو نفسيٌّ شديد، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1474.
- 535 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2485.
- 536 الالتزام بالنظام والانضباط، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 1346.
- 537 رقائق يُكتب عليها وتُستعمل في حاجات أخرى كثيرة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2426.
- 538 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2639.
- 539 علم فلاحه الأرض، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 2، ص 980.
- 540 مَنْ يَلْمُ بعلم من علوم الهندسة، ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ج 3، ص 2370.
- 541 Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, s 2661.